

**ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PRIAMÝCH PRENOSOV ZO ZASADNUTÍ  
MESTSKÉHO ZASTUPITEĽSTVA**  
uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

**1.1. Objednávateľ:**

**Názov:** Mesto Dunajská Streda  
**Zastúpený:** JUDr. Hájos Zoltán - primátor mesta  
**Sídlo:** Hlavná 50/16  
**IČO:** 00305383  
**DIČ:** 2021129968  
**IČ DPH:** nie je platiteľom DPH  
**Bankové spojenie:** BIC: CEKOSKBX  
IBAN: SK17 7500 0000 0003 0281 2303

(ďalej len „objednávateľ“)

**1.2. Poskytovateľ:**

**Obchodné meno:** DIGITEL, s.r.o.  
**Zastúpený:** Martin Turský, konateľ  
**Sídlo:** Heinolská 2, 921 01 Piešťany  
**IČO:** 46146997  
**DIČ:** 2023262648  
**IČ DPH:** nie je platiteľom DPH  
**Bankové spojenie:** BIC: CEKOSKBX  
IBAN: SK95 7500 0000 0040 1376 6089  
**Zapísaný:** v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Oddiel: Sro,  
vložka č. 27368/T

(ďalej len „poskytovateľ“)

**Článok II.**  
**Predmet zmluvy**

Predmetom tejto zmluvy je

a) záväzok poskytovateľa zabezpečiť pre objednávateľa priame prenosy **v maďarskom a v slovenskom jazyku** zo zasadnutí Mestského zastupiteľstva mesta Dunajská Streda (ďalej len ako „MsZ“), ich sprístupnenie na adrese [www.dunstreda.sk/priamy-prenos](http://www.dunstreda.sk/priamy-prenos), resp. <https://dunstreda.sk/hu/elo-kozvetites>, následná archivácia záznamov a ich zverejnenie na [cloudovom úložisku podporujúcom streamovanie multimediálneho obsahu](#). Hypertextové odkazy na jednotlivé materiály publikované na portáli musia byť zverejnené aj na webovom sídle objednávateľa v časti Otvorené mesto -> Mestské zastupiteľstvo -> Videá MsZ, resp. Nyitott város -> Városi képvisező testület -> Videogaléria. Všetky úkony žiadame zabezpečiť pre slovenskú verziu záznamu.

Záväzné parametre:

Výstup zvuku (z audio mix pultu): linkový asymetrický 6,3 mm Jack

Rozlíšenie nahrávky: HD rozlíšenie

Rýchlosť prenosu dát: do 15 Mbps (upload)

Formát: \*.flv alebo \*.mp4 alebo iný ekvivalent. Predmetný multimediálny záznam musí byť spustiteľný bez dodatočnej inštalácie akéhokoľvek špeciálneho softvéru v rámci operačných systémov Windows, Mac OS, Linux, Android a iOS.

Slovenská verzia multimediálneho záznamu – pôvodná verzia s audiozáznamom tlmočníka

b) záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za riadne poskytnuté služby špecifikované v bode a) cenu podľa Čl. III.

### Článok III.

#### Cena a platobné podmienky

3.1. Cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z.z o cenách v znení neskorších predpisov nasledovne:

P. č.	Položky predmetu zmluvy	MJ	Množstvo MJ	Cena celkom v EUR
1.	zabezpečenie priamych prenosov	počet	1	260,00
2.	zabezpečenie priamych prenosov počas platnosti a účinnosti zmluvy	počet	32 (predpokladané množstvo zasadnutí)	8.320,00

3.2. Objednávateľ neposkytne preddavok.

3.3. Poskytovateľ vystaví faktúru po každom zasadnutí MsZ, z ktorého vyhotovil záznam.

3.4. Splatnosť jednotlivých faktúr je 30 dní odo dňa doručenia riadne vystavenej faktúry objednávateľovi.

3.5. Daňový doklad – faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v súlade so zákonom NR SR č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

3.6. Úhrada jednotlivých faktúr bude realizovaná výhradne bezhotovostným spôsobom, t.j. prevodom z účtu objednávateľa na účet poskytovateľa.

3.7 Zmluvné strany berú na vedomie, že po nadobudnutí účinnosti osobitného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného v budúcnosti Ministerstvom financií SR upravujúcim podrobnosti zaručenej elektronickej fakturácie, budú povinní pri fakturácii a prijímaní faktúr postupovať podľa ustanovení zákona NR SR č. 215/2019 Z. z. o zaručenej elektronickej fakturácii a centrálnom ekonomickom systéme a o doplnení niektorých zákonov.

3.8 Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ nie je povinný počas platnosti tejto zmluvy vyčerpať celkový finančný limit 8.320,00 EUR.

### Článok IV.

#### Miesto plnenia

4.1. Záznamy sa vyhotovujú na Mestskom úrade v Dunajskej Strede, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda.

4.2. Priamy prenos bude zverejnený na adrese [www.dunstreda.sk/priamy-prenos](http://www.dunstreda.sk/priamy-prenos), resp. <https://dunstreda.sk/hu/elo-kozvetites>.

4.3. Záznam po editácii poskytovateľom bude publikovaný na [cloudovom úložisku podporujúcom streamovanie multimedialneho obsahu](#).

### Článok V.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

5.1. Poskytovateľ je povinný:

a) plniť predmet zmluvy riadne a včas, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,

b) všetky úkony špecifikované v Čl. II tejto zmluvy zabezpečiť pre slovenskú verziu záznamu,

- c) zabezpečiť všetky potrebné technické zariadenia na nahratie a následnú editáciu záznamu (kamera, mikrofón, atď.)
- 5.2. Objednávateľ je povinný:
- a) poskytnúť poskytovateľovi nezáväzný harmonogram zasadnutí MsZ,
  - b) informovať poskytovateľa o každej zmene harmonogramu zasadnutí MsZ a o čase a mieste zasadnutia MsZ mimo harmonogramu minimálne 24 hod. pred jeho konaním a to telefonicky alebo elektronickými prostriedkami (e-mailom), kontaktná osoba zo strany objednávateľa:  
Ing. Darina Nagyová, e-mail: [darina.nagyova@dunstreda.eu](mailto:darina.nagyova@dunstreda.eu), mobil: +421917539817  
zo strany poskytovateľa: Martin Turský, e-mail: [piestanytv.sk@gmail.com](mailto:piestanytv.sk@gmail.com),  
mobil: +421944958005.
  - c) zabezpečiť tlmočníka (jazyky: slovenský a maďarský),
  - d) zabezpečiť pre poskytovateľa prístup do siete internet,
  - e) zabezpečiť prenos audiozáznamu tlmočníka do technického zariadenia poskytovateľa.

## **Článok VI.**

### **Zodpovednosť za škodu a sankcie**

- 6.1. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej zmluvnej strane vo vzťahu k tejto zmluve, zodpovednosť za škodu sa bude spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 6.2. V prípade, ak poskytovateľ nevyhotoví záznam zo zasadnutia MsZ z dôvodov zavinených poskytovateľom, je povinný uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny nedodaného predmetu plnenia.
- 6.3. V prípade, že objednávateľ je v omeškaní s úhradou faktúry podľa bodu 3.5 zmluvy, dodávateľ je oprávnený požadovať zmluvnú pokutu v zákonnej výške v súlade s § 369a Obchodného zákonníka a to z nezaplatenej ceny za každý aj začatý deň omeškania.

## **Článok VII.**

### **Trvanie a zánik zmluvného vzťahu**

- 7.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 48 mesiacov počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 7.2. Zmluva je platná dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 7.3. Táto zmluva zaniká:
- a) uplynutím lehoty uvedenej v bode 7.1 tohto článku,
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - c) vyčerpaním finančného limitu 8.320,00 EUR, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.4. Plnenia realizované k poslednému dňu výpovede sa vyúčtujú podľa zmluvných cien v preukázateľnom rozsahu.

## **Článok VIII.**

### **Ochrana osobných údajov a mlčanlivosť**

- 8.1 Poskytovateľ si je vedomý, že v rámci výkonu prác môže prísť do styku s osobnými údajmi a vyhlasuje, že splní všetky súvisiace povinnosti pri manipulácii s nimi. Poskytovateľ vyhlasuje, že si je vedomý svojich povinností vyplývajúcich zo zákona NR SR č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“, ako aj o následkoch vyplývajúcich z jeho porušenia.
- 8.2 Poskytovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z. z. a všetky osoby, ktoré v rámci spolupráce s poskytovateľom majú k nim prístup a to najmä s dôrazom na povinnosť mlčanlivosti.
- 8.3 Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov

je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávanía osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.

#### 8.4 Dotknutá osoba má v zmysle GDPR

- a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
- b) právo na opravu osobných údajov;
- c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
- d) právo na prenosnosť osobných údajov;
- e) podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

8.5 Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.

8.6 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

8.7 Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti osobných údajov.

### Článok IX.

#### Záverečné ustanovenia

9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že v otázkach zmluvou výslovne neupravených sa právne vzťahy medzi nimi budú riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka.

9.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať na základe dohody zmluvných strán iba formou písomných dodatkov k tejto zmluve. K návrhu dodatkov tejto zmluvy sa strany zaväzujú vyjadriť v lehote 10 dní odo dňa ich doručenia.

9.3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory, vyplývajúce z tejto zmluvy, obligatórne formou zmieru prostredníctvom svojich poverených zástupcov. V prípade, že spor sa nevyrieši zmiernom, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená predložiť spor na rozhodnutie príslušnému súdu Slovenskej republiky.

9.4. Táto zmluva je s odkazom na ustanovenie § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv [www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk).

9.5. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží 2 rovnopisy a poskytovateľ jeden rovnopis.

9.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah zmluvy je im dostatočne určitý a zrozumiteľný, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, zmluvu si prečítali, oboznámili sa s jej obsahom a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Dunajskej Strede, dňa .....

V Piešťanoch, dňa .....

**Za objednávateľa:**

**Za poskytovateľa:**

v. r.

JUDr. Zoltán Hájos  
primátor mesta

v. r.

Mgr. Martin Turský  
konateľ